

LA VOZ

BILINGÜE

VOL. XLVIII NO. 38 National Association of Hispanic Publications September 21, 2022



PUEBLO/SOCO

Chile and Frijoles

The Chile and Frijoles Festival is in Pueblo this weekend.

Page 11

THIS WEEK ESTA SEMANA

COMMUNITY COMUNIDAD

Hispanic Heritage Series, Part I

Read about CLLARO's contributions to Colorado. Five-week series is sponsored by Citywide Banks, a Division of HTLF.

Serie de la Herencia Hispana Parte I

Lea sobre aportes de CLLARO a Colorado. La serie de cinco semanas está patrocinada por Citiwide Banks, una división de HTLF.

2

COMMENTARY COMENTARIO

La Herencia Hispana

La Herencia Hispana tiene que ver con el amor por la tierra y la sensación de que está unida de manera única.

6

SPORTS DEPORTES

Broncos win home opener

Broncos win over Houston leaves more questions than answers.

9

NEW WEBSITE

WE'VE LAUNCHED OUR NEW WEBSITE. VISIT US AT WWW.LAVOZCOLORADO.COM



Photo courtesy: Michael Bennet Twitter

Senator Michael Bennet remains a favored candidate in Colorado

ERNEST GURULÉ

In a wide-ranging interview with *La Voz Bilingüe*, Colorado Democratic Senator Michael Bennet did not camouflage his feelings nor mince words when speaking about the current state of politics as he tries, once again, to win over the hearts and minds of state voters and serve one more six-year term.

"We have to find a way to stitch America back together again," Bennet said in a recent telephone interview from his Washington D.C. office. The veteran Democrat acknowledged the turmoil, acrimony and public's lack of respect that is roiling politics. It is real and could worsen. A recent Gallup Poll had the U.S. Senate holding onto a seven percent approval rating. "The American people deserve a lot more."

Bennet's reference was mostly

CONTINUED ON PAGE 8 >>

El senador Michael Bennet sigue siendo un candidato favorito en Colorado

En una amplia entrevista con *La Voz Bilingüe*, el senador demócrata de Colorado, Michael Bennet, no ocultó sus sentimientos ni se anduvo con rodeos al hablar sobre el estado actual de la política mientras trata, una vez más, de ganarse los corazones y las mentes de los votantes estatales y cumplir un sexenio más.

"Tenemos que encontrar una manera de volver a unir a Estados Unidos", dijo Bennet en una entrevista telefónica reciente desde su oficina en Washington, D.C. El veterano demócrata reconoció la agitación, la acritud y la falta de respeto del público que está agitando la política. Es real y podría empeorar. Una encuesta reciente de Gallup hizo que el Senado de los EE.UU. mantuviera un índice de aprobación del siete por ciento. "El pueblo estadounidense merece mucho más".

CONTINUA EN PÁGINA 15 >>

Visit us at
www.lavozcolorado.com

LA VOZ



CLLARO works to empower Colorado's Latinos

From the Publisher: In celebration of Hispanic Heritage Month, La Voz will highlight organizations or individuals that have been instrumental in improving the state of Colorado. For the next five weeks, Citywide Banks, a Division of HTLF, is the sponsor of that 5-week series.

HISPANIC HERITAGE SERIES - PART I

JOSEPH RIOS

For the past 58 years, the Colorado Latino Leadership Advocacy and Research Organization (CLLARO) has been focused on empowering Colorado Latinos through leadership development, advocacy and policy research to strengthen the state.

Through the organization's Capitol Fellowship Program, CLLARO provides public policy training to college students who are typically the first ones in their families to attend college. The organization places program participants in paid internships to help college students who are concerned about social justice. Through those internships, college students develop leadership skills and knowledge of how legislation can become a law. Program participants are placed with state legislators and other public officials and policy advocates during the Colorado legislative session.

Now in its 10th year, the Capitol Fellowship Program has helped 122 college juniors or seniors complete the program.

CLLARO trabaja para empoderar a las latinas de Colorado

Del editor: En celebración del Mes de la Herencia Hispana, La Voz destacará organizaciones o individuos que han sido fundamentales para mejorar el estado de Colorado. Durante las próximas cinco semanas, Citywide Banks, una división de HTLF, es el patrocinador de esa serie de 5 semanas.

SERIE HERENCIA HISPANA - PARTE I

Durante los últimos 58 años, la Organización de

"We created this program to help them get exposure and be part of something we don't often have access to. It takes different routes for different individuals to really get to run for office or consider their options," said CLLARO President and CEO Mario Carrera.

"Diverse representation is not only good but smart. It's smart for organizations, it's smart for our community, and I think the idea and the excuses of not having a population or a pool that you can go to — those are gone, and those are no longer acceptable," he added.

Hispanic Heritage Month is celebrated by *La Voz* over the next five weeks by highlighting organizations like CLLARO and people who are making a positive impact on the Latino community.

Outside of creating leadership opportunities for young Latino and Latina college students, CLLARO conducts research on specific issues and topics that are relevant to the community, specifically addressing the needs of the community. One month ago, the organization's board doubled down and decided it needs to get back to focusing on research that supports public policy that can improve the lives of Latinos and all Coloradans, said Carrera.

"With that, once we develop the specific areas we need and the topics we feel should be prioritized for our community, we will get our plan and make sure individuals and the

right groups — whether they be legislators, elected officials or institutions — can benefit from the work we've done and the information we've gathered," he said.

To CLLARO, Latino and Latina lack of or low representation on city councils, school boards, state legislators and at the federal level is unacceptable. "(Latinos) are 22 percent of the state, and when you have different perspectives and different points of view that are representative of the populations and people you serve, you come out with better solutions and ones that are more sustainable and supported," said Carrera. "We're not there. The legislator representation we have is not 22 out of 100 legislators. And the leadership within the legislator is not representative of who we are in our community."

After taking a pause the past few years because of COVID-19, CLLARO is bringing back the Bernie Valdez Awards Thursday, Sept 22nd. The event is a celebration of community leaders, organizations and businesses who are working to improve the lives of Latinos in Colorado. The Bernie Valdez Awards also benefits CLLARO's Capitol Fellowship Program.

"We want to see Latinos empowered and we believe that by elevating Latinos, we are also elevating the entire state of Colorado," said Carrera.

More information about CLLARO can be found at <https://www.cllaro.org/>.

Investigación y Defensa del Liderazgo Latino de Colorado (CLLARO, por sus siglas en inglés) se ha centrado en empoderar a los latinos de Colorado a través del desarrollo del liderazgo, la defensa y la investigación de políticas para fortalecer el estado.

A través del Programa de Becas Capitol de la organización, CLLARO brinda capacitación en políticas públicas a estudiantes universitarios que suelen ser los primeros en sus familias en asistir a la universidad. La organización coloca a los participantes del programa en pasantías remuneradas para ayudar a los estudiantes universitarios preocupados por la justicia social. A través de esas pasantías, los estudiantes universitarios desarrollan habilidades de liderazgo y conocimiento de cómo la legislación puede convertirse en ley. Los participantes del programa se ubican con legisladores estatales y otros funcionarios públicos y defensores de políticas durante la sesión legislativa de Colorado.

Ahora en su décimo año, el Programa de becas Capitol ha ayudado a 122 estudiantes universitarios de tercer o cuarto año a completar el programa. "Creamos este programa para ayudarlos a obtener exposición y ser parte de algo a lo que a menudo no tenemos acceso. Se necesitan diferentes rutas para que diferentes personas realmente puedan postularse para un cargo o considerar sus opciones", dijo el presidente y director ejecutivo de CLLARO, Mario Carrera.

"La representación diversa no solo es buena sino también inteligente. Es inteligente para las organizaciones, es inteligente para nuestra comunidad, y creo que la idea y las excusas de no tener una población o un grupo al que puedas ir, se han ido y ya no son aceptables", agregó.

La Voz celebra el Mes de la Herencia Hispana durante las próximas cinco semanas destacando organizaciones como CLLARO y personas que están teniendo un impacto positivo en la comunidad latina.

Además de crear oportunidades de liderazgo para jóvenes latinos y estudiantes universitarias latinas, CLLARO realiza investigaciones sobre temas y temas específicos que son relevantes para la comunidad, abordando específicamente las necesidades de la comunidad. Hace un mes, la junta directiva de la organización redobló sus esfuerzos y decidió que debe volver a centrarse en la investigación que apoya las políticas públicas que pueden mejorar la vida de los latinos y todos los coloradenses, dijo Carrera.

"Con eso, una vez que desarrollemos las áreas específicas que necesitamos y los temas que creemos que deben priorizarse para nuestra comunidad, obtendremos nuestro plan y nos aseguraremos de que las personas y los grupos correctos, ya sean legisladores, funcionarios electos o instituciones, puedan beneficiarse del trabajo que hemos hecho y la información que hemos recopilado", dijo.

Para CLLARO, la falta o baja representación latina y latina en los concejos municipales, juntas escolares, legisladores estatales y a nivel federal es inaceptable. "(Los latinos) son el 22 por ciento del estado, y cuando tienes diferentes perspectivas y diferentes puntos de vista que son representativos de las poblaciones y las personas a las que sirves, obtienes mejores soluciones y son más sostenibles y respaldadas", dijo Carrera. "No estamos allí. La representación de legisladores que tenemos no es de 22 de cada 100 legisladores. Y el liderazgo dentro del legislador no representa quiénes somos en nuestra comunidad".

Luego de una pausa en los últimos años debido al COVID-19, CLLARO traerá de regreso los Premios Bernie Valdez el jueves 22 de septiembre. El evento es una celebración de líderes comunitarios, organizaciones y empresas que trabajan para mejorar la vida de los latinos en Colorado. Los Premios Bernie Valdez también benefician al Programa de Becas Capitol de CLLARO.

"Queremos ver a los latinos empoderados y creemos que al elevar a los latinos, también elevamos a todo el estado de Colorado", dijo Carrera. Se puede encontrar más información sobre CLLARO en <https://www.cllaro.org/>.



Salud
Family Health
EXCELLENCE. EVERY PATIENT. EVERY TIME.

Salud provides quality, affordable medical, dental, behavioral health, and pharmacy services to keep you and your family healthy.

Enrollment assistance is available.

Salud brinda médicos, dentales, de salud mental y de farmacia accesibles y de calidad para mantenerlos a usted, y a su familia saludables.

La asistencia de inscripción está disponible.

Aurora	Fort Collins	Longmont
Brighton	Fort Lupton	Sterling
Commerce City	Fort Morgan	Trinidad
Estes Park	Frederick	

303-MYSALUD (697-2583)

saludclinic.org



Support CLLARO!



Your Voice. Our Community.
Big Impact.



Citywide Banks is a
proud sponsor of
La Voz Hispanic Heritage Series,
September 21 - October 19, 2022

4 OF SPECIAL INTEREST

RTD partners with organizations for Rail Safety Week

All involved will emphasize the need for precaution and awareness around train lines

The Regional Transportation District (RTD), is partnering with organizations across the Denver metro region and beyond in observance of North American Rail Safety Week, Sept. 19-25. The event is organized to bring national awareness to the importance of being safe and avoiding distractions when crossing railways.

RTD is participating in recognition of the importance of preventing rail-related accidents in partnership with Denver Transit Operators (DTO), the operator of the A, B and G lines and Operation Lifesaver, a nonprofit public safety education organization dedicated to reducing collisions, fatalities and injuries at rail crossings and preventing railroad trespassing.

RTD and DTO Safety departments and RTD Transit Police will collaborate as part of Operation Clear Track, which aims to reduce the approximately 2,000 serious injuries and deaths each year in the U.S. around railroad tracks and trains. RTD staff will be at various locations along commuter rail lines, to speak with pedestrians and motorists about the need for safety near trains.

"Unsafe decisions can lead to severe or fatal consequences which are preventable," said Senior Manager of Safety, Security and Compliance Martha J. Bembry. "This affects those taking the risk and our train operators who are committed to the safety of others. We want to remind everyone traveling near our rail system to remain alert, avoid distractions and know what to do when a train is approaching."

LA VOZ Bilingüe

RTD and DTO will be conducting outreach at the following locations during Rail Safety Week:

A Line

Sept. 20, 7-9 a.m. – Peoria Station
Sept. 22, 7-9 a.m. – 40th•Colorado Station

G Line

Sept. 22, 7-9 a.m. – Olde Town Arvada Station

N Line

Sept. 20, 7-9 a.m. – At-grade rail crossing located east of 100th Avenue and Colorado Boulevard

Denver Union Station

Sept. 25, 4-6 p.m. – Commuter rail platform area

RTD se asocia con organizaciones la Semana de la Seguridad Ferroviaria

Todos los involucrados enfatizarán la necesidad de precaución y conciencia alrededor de las líneas de tren.

El Distrito Regional de Transporte (RTD, por sus siglas en inglés) se está asociando con organizaciones de toda la región metropolitana de Denver y más allá para celebrar la Semana de la Seguridad Ferroviaria de América del Norte, del 19 al 25 de septiembre. El evento está organizado para concienciar a nivel nacional sobre la importancia de estar seguro y evitar distracciones al cruzar las vías del tren.

RTD participa en el reconocimiento de la importancia de prevenir accidentes relacionados con el ferrocarril en asociación con Denver Transit Operators (DTO, por sus siglas en inglés), el operador de las líneas A, B y G y Operation Lifesaver, una organización de educación sobre seguridad pública sin fines de lucro dedicada a reducir las colisiones y las muertes, y lesiones en los cruces ferroviarios y la prevención de traspasos ferroviarios.

Los departamentos de seguridad de RTD y DTO y la policía de tránsito de RTD colaborarán como parte de Operation Clear Track, cuyo objetivo es reducir las aproximadamente dos mil lesiones graves y muertes cada año en los EE.UU. alrededor de las vías del tren y los trenes. El personal de RTD estará en varios lugares a lo largo de las líneas de trenes suburbanos para hablar con los peatones y automovilistas sobre la necesidad de seguridad cerca de los trenes.

"Las decisiones inseguras pueden tener consecuencias graves o fatales que se pueden prevenir", dijo Martha J. Bembry, gerente sénior de seguridad y cumplimiento. "Esto afecta a quienes se arriesgan y a nuestros operadores de trenes que están comprometidos con la seguridad de los demás. Queremos recordar a todos los que viajan cerca de nuestro sistema ferroviario que permanezcan alertas, eviten distracciones y sepan qué hacer cuando se acerca un tren".

RTD y DTO llevarán a cabo actividades de divulgación en los siguientes lugares durante la Semana de la Seguridad Ferroviaria:

Línea A

20 de septiembre, 7-9 am – Estación Peoria
22 de septiembre, 7-9 am – Estación 40th Colorado

Línea G

22 de septiembre, 7-9 am – Estación Olde Town Arvada

Línea N

20 de septiembre, 7 a 9 am cruce ferroviario a nivel ubicado al este de la 100th Ave. y Colorado Boulevard

Denver Estación Unión

25 de septiembre, 4-6 pm – Área de la plataforma del tren de cercanías

September 21, 2022

Our Government Nuestro Gobierno



White House

President Joseph R. Biden, Jr. declared that an emergency exists in the Commonwealth of Puerto Rico and ordered Federal assistance to supplement Commonwealth and local response efforts due to the emergency conditions resulting from Tropical Storm Fiona beginning on September 17, 2022, and continuing.

Casa Blanca

El presidente Joseph R. Biden, Jr. declaró que existe una emergencia en el Estado Libre Asociado de Puerto Rico y ordenó la asistencia federal para complementar los esfuerzos de respuesta local y del Estado Libre Asociado debido a las condiciones de emergencia resultantes de la tormenta tropical Fiona a partir del 17 de septiembre del 2022 y que continúa.



Colorado Governor

Governor Polis signed an Executive Order to amend and extend the COVID-19 disaster declaration, which allows agencies to continue to access State and federal funding for rapid response to changes in the public health environment due to COVID-19. It also supports the health care system to remain appropriately staffed and prepared to respond to public health. The amendments remove provisions which are no longer needed for COVID-19 response.

Gobernador de Colorado

El gobernador Polis firmó una Orden Ejecutiva para enmendar y extender la declaración de desastre de COVID-19, que permite a las agencias continuar accediendo a fondos estatales y federales para una respuesta rápida a los cambios en el entorno de salud pública debido al COVID-19. También apoya al sistema de atención médica para que mantenga el personal adecuado y esté preparado para responder a la salud pública. Las enmiendas eliminan las disposiciones que ya no son necesarias para la respuesta al COVID-19.



Denver Mayor

Mayor Michael B. Hancock submitted his 2023 budget proposal to City Council, a fiscally sound and responsible plan rooted in equity and inclusion that will support our city's continued recovery while also investing in programs and services that will have generational impacts. "Our recovery is strong, we're moving forward and there is reason for optimism about the future. Thanks to sound financial management, increased investment from Washington, D.C., and better than expected 2022 revenue, we are taking bold steps to build an economy that works for everyone, with our eyes set firmly on a city built on justice," Mayor Hancock said in his budget letter to City Council.

Alcade de Denver

El alcalde Michael B. Hancock presentó su propuesta de presupuesto para el 2023 al Concejo Municipal, un plan fiscalmente sólido y responsable arraigado en la equidad y la inclusión que respaldará la recuperación continua de nuestra ciudad al mismo tiempo que invierte en programas y servicios que tendrán un impacto generacional. "Nuestra recuperación es fuerte, estamos avanzando y hay motivos para el optimismo sobre el futuro. Gracias a la sólida gestión financiera, el aumento de la inversión de Washington, D.C. y los ingresos del 2022 mejores de lo esperado, estamos tomando medidas audaces para construir una economía que funcione para todos, con la mirada puesta firmemente en una ciudad basada en la justicia", dijo el alcalde Hancock en su carta de presupuesto al Concejo Municipal.

LA VOZ

BILINGÜE

LA VOZ is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 48 years of continuous publication. La Voz is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor

Pauline Rivera

Contributing Writers

David Conde
Ernest Gurulé
Joseph Rios
Brandon Rivera

Contributing Photographers

Daryl Padilla

Production & Social Media

Brandon Rivera

Classified Sales

Romelia Ulibarri

Translations

Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241

• Phone: 303-936-8556

Editorial/Classifieds Fax : 720-889-2455

Editorial Email: news@lavozcolorado.com

Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com

Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com

Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES

Display AdvertisingFri., 4 p.m.

Classified AdvertisingFri., 4 p.m.

News, Features, PhotosFri., 4 p.m.



We've launched our
NEW website!

Scan the QR Code
or visit us at



www.lavozcolorado.com

Celebrating 48 years as Colorado's
number one Bilingual Newspaper

EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

Ghana declares Marburg outbreak is over - After a recent outbreak of the Marburg virus, Ghana has now gone 42 days without anyone testing positive for the virus. In July, two people died from the virus that is related to Ebola. Three people contracted the virus and almost 200 contacts of the infected people had no symptoms. Ghana's Health Service declared the outbreak over.

Nigeria/Morocco sign pipeline agreement - Nigeria and Morocco are planning to build a major pipeline that will transport gas from southeast Nigeria and across the Sahara. The pipeline will go through 13 African countries and will connect with the Maghreb European Pipeline in Morocco. The Nigerian National Petroleum Company said the project will supply gas to West African countries and provide a new export route to Europe.

Asia

Cheetahs return to India - After being declared extinct in 1952 in India, a group of eight cheetah cats arrived in the country from Namibia. The animals will stay in quarantine for a month before being released in a national park in central India. The occasion marks the first time a large carnivore is being moved from one continent to another and being reintroduced in the wild.

Dozens killed at Kyrgyzstan-Tajikistan border - Nearly 30 people were killed while many others were injured because of violence that occurred at the Kyrgyzstan-Tajikistan border. The border has been a controversial issue since the collapse of the USSR for the two former Soviet states. According to a regional branch of the Red Cross, almost 20,000 people have fled their homes to avoid the violence.

Europe

Three arrested in France for large theft scandal - French officials discovered \$300,000 worth of stolen items that were taken from first-class passengers on trains. Three men were arrested and confessed to stealing the items over the past five to six years. The items are believed to have been stolen in the city of Marseille. Items included cash, designer handbags, jewelry and more.

Hundreds of graves found in Ukraine city - Ukraine announced that hundreds of

graves were found outside Izyum after the area was re-taken from Russia. Authorities began exhuming some of the graves last Friday. It is unknown what happened to the victims, but it is believed some may have died from shelling and having no access to health-care. Most of the bodies belonged to civilians according to Ukraine's national police service.

Latin America

Brazil bans sales of iPhone without a power adapter - Brazil's Ministry of Justice and Public Security fined Apple 12.275 million reales for the company's decision to not include adapters with new iPhones. The agency ruled Apple was selling an incomplete product and banned the sales of iPhones that don't include a power adapter. Apple plans to appeal the ban and said it will work with Brazil to resolve its concerns.

Argentine Vice President survives assassination attempt - Argentina Vice President Cristina Fernández de Kirchner made her first public comments since a gunman attempted to assassinate her on Sept. 1. She said Pope Francis called her the next day after the attempted attack to comfort her. Fernández de Kirchner survived the attempt after the gunman's weapon jammed. Fernando Sabag Montiel and Brenda Uliarte were arrested and charged with attempted murder.

North America

New York judge to review files seized from Trump - Judge Raymond Dearie, a longtime New York judge, will review the classified files that were seized by the FBI from former President Donald Trump last month. Dearie is required to present his findings by November. Trump's legal team had requested Dearie, and while the Justice Department originally opposed the suggestion, it approved of Dearie's experience. Trump has recently reported that he declassified the files that were in his possession.

Teenager who killed alleged rapist sentenced - Pieper Lewis, who is 17, was sentenced to five years' probation in an Iowa court for stabbing her alleged rapist to death. She was ordered to pay \$150,000 to Zachary Brooks' family over his murder. The incident occurred when she was 15. Lewis pleaded guilty to involuntary manslaughter and willful injury last year. According to a 1997 law, people convicted of homicide must pay \$150,000.

África

Ghana declara que el brote de Marburgo ha terminado - Después de un reciente brote del virus de Marburg, Ghana ha pasado ya 42 días sin que nadie haya dado positivo por el virus. En julio, dos personas murieron a causa del virus relacionado con el ébola. Tres personas contrajeron el virus y casi 200 contactos de las personas infectadas no presentaron síntomas. El Servicio de Salud de Ghana declaró que el brote había terminado.

Nigeria/Marruecos firman acuerdo de oleoducto - Nigeria y Marruecos planean construir un importante gasoducto que transportará gas desde el sureste de Nigeria y a través del Sahara. El oleoducto atravesará 13 países africanos y se conectará con el Maghreb European Pipeline en Marruecos. La Compañía Nacional de Petróleo de Nigeria dijo que el proyecto suministrará gas a los países de África occidental y proporcionará una nueva ruta de exportación a Europa.

Asia

Los guepardos regresan a la India - Tras ser declarado extinto en 1952 en la India, un grupo de ocho gatos guepardos llegaron al país procedentes de Namibia. Los animales permanecerán en cuarentena durante un mes antes de ser liberados en un parque nacional en el centro de India. La ocasión marca la primera vez que un gran carnívoro se traslada de un continente a otro y se reintroduce en la naturaleza.

Decenas de muertos en la frontera entre Kirguistán y Tayikistán - Cerca de 30 personas murieron y muchas otras resultaron heridas a causa de la violencia que se produjo en la frontera entre Kirguistán y Tayikistán. La frontera ha sido un tema controvertido desde el colapso de la URSS para los dos ex estados soviéticos. Según una rama regional de la Cruz Roja, casi 20 mil personas han huido de sus hogares para evitar la violencia.

Europa

Tres detenidos en Francia por gran escándalo de robo - Los funcionarios franceses descubrieron artículos robados por un valor de 300 mil dólares que fueron tomados de los pasajeros de primera clase en los trenes. Tres hombres fueron arrestados y confesaron haber robado los artículos en los últimos cinco o seis años. Se cree que los artículos fueron robados en la ciudad de Marsella. Los artículos incluyeron dinero en efectivo, bolsos de diseñador, joyas y más.

Encuentran cientos de tumbas en ciudad de Ucrania - Ucrania anunció que se encontraron cientos de tumbas fuera de Izyum después de que Rusia volviera a tomar el

área. Las autoridades comenzaron a exhumar algunas de las tumbas el viernes pasado. Se desconoce qué sucedió con las víctimas, pero se cree que algunas pueden haber muerto por los bombardeos y por no tener acceso a atención médica. La mayoría de los cuerpos pertenecían a civiles según el servicio de policía nacional de Ucrania.

Latinoamérica

Brasil prohíbe la venta de iPhone sin adaptador de corriente - El Ministerio de Justicia y Seguridad Pública de Brasil multó a Apple con 12.275 millones de reales por la decisión de la compañía de no incluir adaptadores con los nuevos iPhone. La agencia dictaminó que Apple estaba vendiendo un producto incompleto y prohibió las ventas de iPhones que no incluyen un adaptador de corriente. Apple planea apelar la prohibición y dijo que trabajará con Brasil para resolver sus preocupaciones.

Vicepresidenta argentina sobrevive a intento de asesinato - La vicepresidenta de Argentina, Cristina Fernández de Kirchner, hizo sus primeros comentarios públicos desde que un hombre armado intentó asesinarla el 1° de septiembre. Dijo que el Papa Francisco la llamó al día siguiente después del intento de ataque para consolarla. Fernández de Kirchner sobrevivió al intento luego de que el arma del pistolero se atascara. Fernando Sabag Montiel y Brenda Uliarte fueron detenidos y acusados de intento de asesinato.

Norteamérica

Juez de Nueva York revisará archivos confiscados a Trump - El juez Raymond Dearie, un juez de Nueva York desde hace mucho tiempo, revisará los archivos clasificados que el FBI confiscó al ex presidente Donald Trump el mes pasado. Dearie debe presentar sus hallazgos antes de noviembre. El equipo legal de Trump había solicitado a Dearie, y aunque el Departamento de Justicia originalmente se opuso a la sugerencia, aprobó la experiencia de Dearie. Trump ha informado recientemente que desclasificó los archivos que estaban en su poder.

Condenan a adolescente que mató a presunto violador - Pieper Lewis, de 17 años, fue sentenciada a cinco años de libertad condicional en un tribunal de Iowa por matar a puñaladas a su presunto violador. Se le ordenó pagar 150 mil dólares a la familia de Zachary Brooks por su asesinato. El incidente ocurrió cuando ella tenía 15 años. Lewis se declaró culpable de homicidio involuntario y lesiones intencionales el año pasado. Según una ley de 1997, las personas condenadas por homicidio deben pagar 150 mil dólares.

Latino heritage is about love for America



David Conde

When Christopher Columbus arrived with his fleet on the shores of America he was acting on a theoretical construct that you can get west by sailing east. The human part of his experience dealt more with his effort to get permission, funding and navigating his way there.

Yet, his legacy was one of brutality, human catastrophe and historical conquest of two continents ready for the taking. The more important legacy very few talk about is the birth of a Mestizo population generally offspring of European fathers and indigenous mothers.

Planted were the seeds that created a people in the northern and southern hemispheres that can truly say they are Americans. There were times in this history where the land of birth was the only thing they could hold on to as outcasts of the very societies that brought to life this new beings.

Recently, I attended a hometown celebration of sorts that included a dinner, music and oral histories of places people came from. It was particularly interesting to hear

and imagine special sites like those around Trinidad, Walsenburg in Colorado and Alliance in Nebraska.

Do you notice that when people describe home they name the city and then describe the place in relations to it? Identity comes more into play however, when one names the neighborhood, that piece of land that makes you who you are.

The gentrification of Denver has had its moments of great reactions to the process of new people moving into old neighborhoods and changing the complexion of the area. There have been movements to save some of the prized symbols of old especially in North and West Denver.

The immigrant community is no different. I have family that comes from a "ranchito" around Torreon, Coahuila and Gomez Palacio, Durango, Mexico. The two cities are within minutes of each other and yet it is the ranchito that is most important in the narrative about home.

Every spring our migrant farm worker families leave the Rio Grande Valley in South Texas to work the crops of the Midwest and southern part of the country. Making the return trip six months later is a happy event because they were coming home to their little place as poor as it is.

It is from those neighborhoods, ranchitos or pieces of land that the young people have come out to take up arms

in defense of their country. Latino blood spilled in the battlefields of America's wars has colored the landscape of sacrifice in proportions larger than any other community.

When they go into battle Latino warriors fight for their families and for that piece of land of their birth because that is what it means to fight for your country. That is what it means to fight for the land of your birth.

In a larger sense, love for America comes from a destiny that is gradually anointing the Latino world as the primary protectors of two continents. Also, despite the politics of the moment, the United States and its democratic ideals are coming into the care of this surging community.

Latino heritage is about love for the land and a sense that it is uniquely tied by a special bond to American history and American destiny. That is why the celebration of Latino Heritage Month is becoming more and more important to the country.

In today's cries of division there are those that tell others to go back to where they came from. For Latinos, it is where they have been.

David Conde, Senior Consultant
for International Programs

La Herencia Hispana tiene que ver con el amor por Estados Unidos

Cuando Cristóbal Colón llegó con su flota a las costas de América, estaba actuando sobre una construcción teórica de que se puede llegar al oeste navegando hacia el este. La parte humana de su experiencia tuvo que ver más con su esfuerzo por obtener el permiso, la financiación y navegar hasta allí.

Sin embargo, su legado fue uno de brutalidad, catástrofe humana y conquista histórica de dos continentes listos para tomar. El legado más importante del que muy pocos hablan

es el nacimiento de una población mestiza, generalmente descendiente de padres europeos y madres indígenas. Se plantaron las semillas que crearon un pueblo en los hemisferios norte y sur que verdaderamente pueden decir que son estadounidenses. Hubo momentos en esta historia en los que la tierra de nacimiento era lo único a lo que podían aferrarse como parias de las mismas sociedades que dieron vida a estos nuevos seres.

Recientemente, asistí a una especie de celebración local que incluía una cena, música e historias orales de los lugares de donde venía la gente. Fue particularmente interesante escuchar e imaginar sitios especiales como los de Trinidad, Walsenburg en Colorado y Alliance en Nebraska.

¿Notas que cuando las personas describen su hogar, nombran la ciudad y luego describen el lugar en relación con ella? Sin embargo, la identidad entra más en juego cuando uno nombra el barrio, ese pedazo de tierra que te hace ser quien eres.

La gentrificación de Denver ha tenido sus momentos de grandes reacciones al proceso de nuevas personas que se mudan a los viejos vecindarios y cambian la apariencia del área. Ha habido movimientos para salvar algunos de los preciados símbolos de antaño, especialmente en el norte y el oeste de Denver.

La comunidad inmigrante no es diferente. Tengo familia que viene de un ranchito alrededor de Torreón, Coahuila y Gómez

Palacio, Durango, México. Las dos ciudades están a minutos una de la otra y, sin embargo, es el ranchito el más importante en la narrativa sobre el hogar.

Cada primavera, nuestras familias de trabajadores agrícolas migrantes dejan el Valle del Río Grande en el sur de Texas para trabajar en los cultivos del Medio Oeste y la parte sur del país. Hacer el viaje de regreso seis meses después es un evento feliz porque regresaban a su pequeño lugar tan pobre como es.

Es de esos barrios, ranchitos o pedazos de tierra de donde han salido los jóvenes a tomar las armas en defensa de su patria. La sangre latina derramada en los campos de batalla de las guerras de Estados Unidos ha coloreado el paisaje del sacrificio en proporciones mayores que las de cualquier otra comunidad.

Cuando van a la batalla, los guerreros latinos luchan por sus familias y por ese pedazo de tierra que les vio nacer porque eso es luchar por su país. Eso es lo que significa luchar por la tierra donde naciste.

En un sentido más amplio, el amor por Estados Unidos proviene de un destino que gradualmente unge al mundo latino como los principales protectores de dos continentes. Además, a pesar de la política del momento, Estados Unidos y sus ideales democráticos están entrando en el cuidado de esta creciente comunidad.

La herencia latina tiene que ver con el amor por la tierra y la sensación de que está unida de manera única por un vínculo especial con la historia y el destino estadounidense. Es por eso que la celebración del Mes de la Herencia Hispana se está volviendo cada vez más importante para el país.

En los gritos de división de hoy están los que le dicen a los demás que regresen por donde vinieron. Para los latinos, es donde han estado.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of La Voz Bilingüe. Comments and responses may be directed to News@lavozcolorado.com.

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de La Voz Bilingüe. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozcolorado.com

2022 RICHARD T. AND VIRGINIA M. CASTRO DISTINGUISHED VISITING PROFESSORSHIP

DE-GENTRIFICATION:
RECUPERANDO NUESTRA COMUNIDAD,
HISTORIAS DE RESILIENCIA

ERNESTO QUIÑONEZ TUESDAY, OCTOBER 11

ST. CAJETAN'S MSU DENVER
AURARIA CAMPUS
181 LAWRENCE WAY,
DENVER, CO 80202

CONVERSATION AND CELEBRATION OF THE 52ND ANNIVERSARY OF THE DEPARTMENT OF CHICANA AND CHICANO STUDIES WEDNESDAY, OCTOBER 12

LEARN MORE AND REGISTER TODAY!
MSUDENVER.EDU/CASTRO

MSU DENVER Department of Chicana and Chicano Studies
College of Letters, Arts and Sciences

Celebrating 48 years as Colorado's
number one Bilingual Newspaper



Para los **periodistas locales**, quienes cuentan con poco tiempo para realizar su labor, jamás había sido tan importante, ni tan difícil, brindarles a sus comunidades la información que estas necesitan



Por eso hemos creado **Pinpoint**, que utiliza la mejor tecnología de búsqueda, inteligencia artificial y aprendizaje automático de Google para buscar y analizar rápidamente miles de documentos, que incluyen texto, imágenes, audio e incluso notas manuscritas.

También es la razón por la que capacitamos a miles de periodistas locales en destrezas, recursos y herramientas digitales que les ayuden a trabajar de manera más eficiente, creativa y segura.

El Mundo en una Ciudad

Vivencia el mundo en una ciudad.
¡Que comience la aventura!



Senator Michael Bennet remains a favored candidate in Colorado

CONTINUED FROM PAGE 1

directed at the Republican party, at least those among it who continue to endorse, embrace and try to capitalize on 'the big lie,' the widely disproven belief that the 2020 Presidential Election was rigged and that Joe Biden is not the legitimately elected chief executive. The first steps toward curtailing that mindset, he said, begins by defeating people who support Donald Trump or continue to apologize for him. "I can't give up on that."

Bennet, appointed to the Senate in 2009 by then Colorado Governor Bill Ritter when Senator Ken Salazar accepted a Cabinet position, is currently locked in a tight race with Republican challenger Joe O'Dea. But working in Bennet's and his party's favor is a string of recent high profile Democratic legislative wins that could not have come at a better time.

Until mid-summer's Democratic congressional victories, most national polls were predicting a red wave in November with Democrats forecast to lose between 20-35 House seats. Most polls have now been revised but the loss of a Democratic House majority still looms. On the other hand, say election experts, a late summer election in America's heartland could portend trouble for Republicans

This summer's laundry list of Democratic legislative victories includes veterans' healthcare, the lowering of drug prices, forgiveness of student loans, a bipartisan gun safety bill that also includes provisions for mental health, school safety and crisis intervention programs. Bennet also voted with the Democratic majority in the passing of the Inflation Reduction Act, legislation that Democrats say will raise taxes on the wealthy and invest in health care while reducing the deficit.

Democrats also passed the CHIPS and Science Act, a measure they say will provide billions in funding that would boost domestic research and manufacturing of semiconductors in the U.S. along with the creation of thousands of new jobs. Each passed with minimal Republican support. Democrats are also counting on Department of Labor numbers that calculate ten million new jobs have been created since Joe Biden's election. It's a statistic they plan to tout frequently with election day just 50 days away.

One thing neither party may have seen coming after the Supreme Court's historic abortion 6-3 ruling is what happened in early August. And it happened right in the geographic middle of America. Kansas U.S.A.

The red state surprise occurred when typically red Kansas voted overwhelmingly to protect abortion rights. A diverse group of Kansas voters, including many new and younger voters, by a 58-41 percent margin, shocked everyone and gave Democrats a new optimism for November. Democrats will

no doubt run ads underscoring this victory through Election Day.

At the start of summer most polls were predicting disaster for Democrats in November. Inflation and gas prices were dominating news cycles. But inflation, while still higher than anyone might like, has come down and so too have gas prices. Democrats are taking full advantage of this news to show that America is handling both issues far better than the rest of the world.

"It's important that we're working to make things better," Bennet said. "Most industrial countries---everyone---is facing the same as we're facing." The world remains in recovery from COVID, the virus that killed a million Americans and 15 million people worldwide. It played a major role in the inflation that is blanketing the world and affecting everything from supply chain issues to higher pump prices. Adding to the economic uncertainty, said Bennet, is Russia's war on Ukraine.

Still, even with things looking up, inflation tamping down, albeit only slightly, and the rising tide of legislative victories, Bennet and other Democrats are locked in tough race against a political newcomer. A recent Public Policy Poll has Bennet holding a 46-35 percent edge over his Republican challenger but there remains a 12 percent bloc of undecided. But Republicans, using their own polling data, are calling the race a tossup at 48 percent favoring Bennet and 47 percent standing with O'Dea with 5 percent undecided.

But O'Dea has branded himself as a different kind of Republican. Perhaps going against the advice of Republican strategists, O'Dea is not running on 'the big lie,' and has said repeatedly that Joe Biden legitimately won the election. He is also the rare Republican who has bucked the party calling for exceptions in the abortion debate.

O'Dea said he supports a woman's right to abortion up to 20 weeks of pregnancy along with exceptions for incest, rape and the health of the mother. O'Dea reiterated his position on abortion on Sunday when he appeared on NBC's "Meet the Press." He is also the country's only Republican Senate candidate failing to receive the ex-President's endorsement.

The soft-spoken Bennet, who was in the Capitol when insurrectionists took over the building and later followed with six Republican senators voting to decertify results of the 2020 election, calls the 2022 election crucial. He also does not hold back his criticism of colleagues who still trumpet the 'big lie.'

"It tells me that some politicians are so ambitious for their own careers they're willing to throw out common sense and demonstrate in pursuit of their own interest," he said. "They knew better but refused to tell their supporters that it was a big lie."

Follow us

www.facebook.com/lavozcolorado



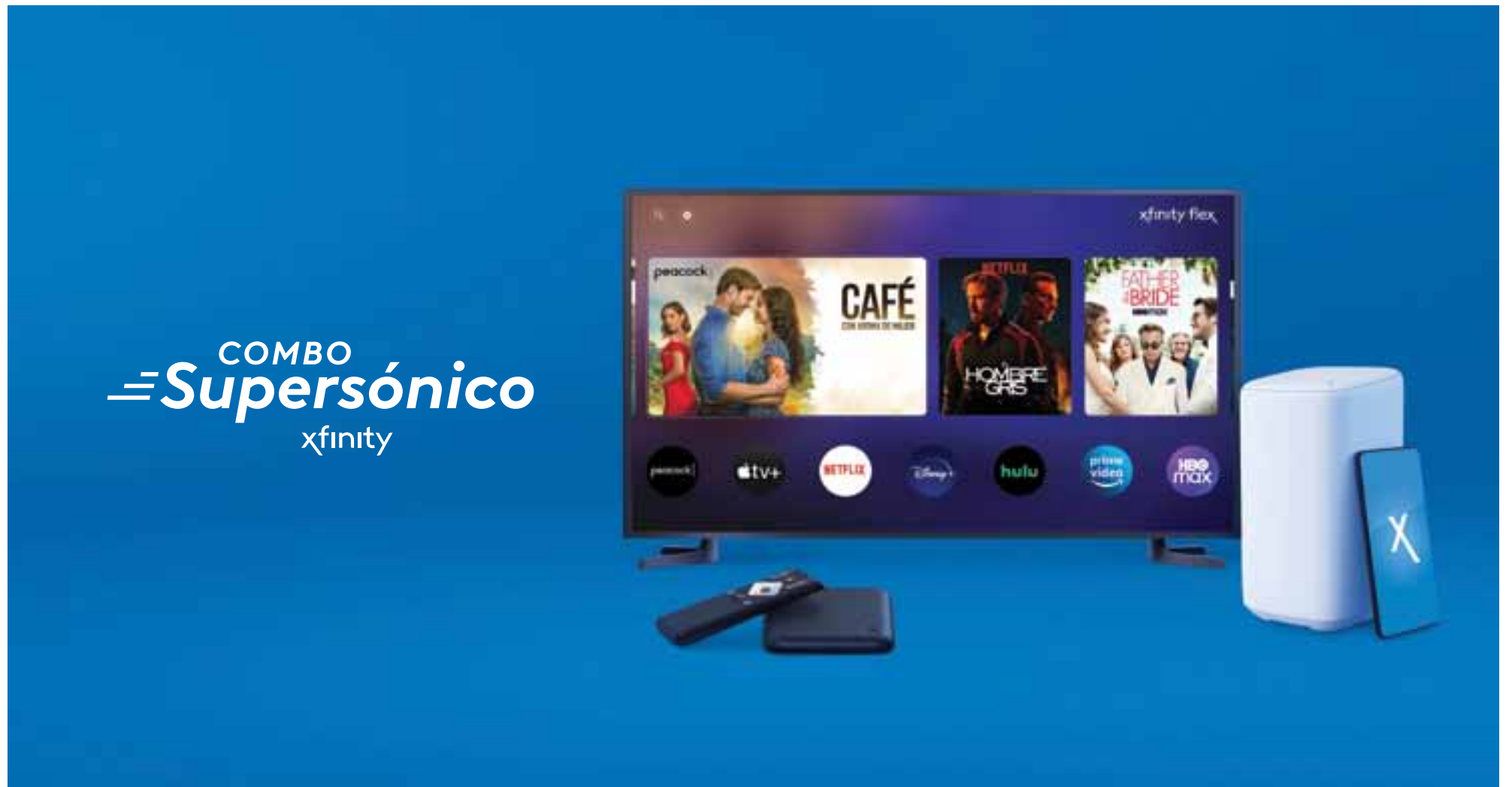
Follow us

@LaVozColorado



GoAurora.org
@AuroraGov





El nuevo combo Supersónico es superrápido y superpoderoso. Aprovecha esta superoferta.

Obtén Internet ilimitado con velocidad Gig y WiFi supersónico con 3x el ancho de banda, con tarifa garantizada por 2 años y sin contrato anual. Además, recibe un dispositivo de streaming Flex 4K gratis. Y lo más increíble, obtén todo esto por sólo \$50 al mes al agregar Xfinity Mobile con datos ilimitados.

Tu familia y tú podrán disfrutar de la tecnología WiFi de próxima generación con el poder para conectar cientos de dispositivos al mismo tiempo.

**Combo Supersónico de Xfinity
Internet Gig ilimitado**

\$50 al mes

al agregar Xfinity Mobile
con datos ilimitados.

Se aplican tarifas regulares para los planes de
Xfinity Mobile.

**Tarifa de Internet
garantizada por
2 años**

sin contrato anual.

**Además recibe
GRATIS
un dispositivo de
streaming Flex 4K.**

☎ 1-800-333-0010

📶 es.xfinity.com/gig

📍 Visita una tienda hoy

xfinity

Oferta por tiempo limitado. Se aplican restricciones. No está disponible en todas las áreas. Disponible solo para nuevos clientes residenciales de Xfinity Internet. El precio anunciado requiere suscribirse a pagos automáticos y facturación electrónica (\$10/mes o más sin suscripción). El descuento por pago automático y facturación electrónica efectivo dentro de los 30 días posteriores a la suscripción. Limitado solo a Gigabit Extra Internet. Todos los demás equipos, instalación, impuestos y cargos adicionales están sujetos a cambios durante y después de la promoción. Después de 24 meses, o si se cancela o desciende de nivel, se aplican cargos regulares a todos los servicios y equipos. El servicio está limitado a una sola conexión. No se puede combinar con otras ofertas. **Descuento Xfinity Mobile:** Solo para nuevos clientes de Xfinity Mobile Unlimited. Limitado a 24 meses. Debe activar Xfinity Mobile Unlimited dentro de los 90 días posteriores al pedido por Internet y mantener la línea para recibir el descuento. Descuento efectivo dentro de los 30 días posteriores a la activación de Xfinity Mobile. Si Gigabit Extra Internet se cancela o desciende de nivel, o Xfinity Mobile Unlimited se cambia a By the Gig, no se recibirá el descuento anunciado de Xfinity Mobile. **Internet:** El WiFi de velocidad Gig requiere Internet Gigabit y un gateway compatible. Se aplican restricciones. Las velocidades reales varían y no están garantizadas. Muchos factores afectan la velocidad, incluido el rendimiento del equipo, interferencias, congestión y velocidades de los sitios web visitados. Velocidades de WiFi se ven afectadas por factores adicionales, incluida la distancia desde el gateway, la configuración del hogar, las capacidades de los dispositivos personales y otros. Para factores que afectan la velocidad, visite es.xfinity.com/networkmanagement. **Flex:** No está disponible para clientes actuales de Xfinity TV. Requiere una suscripción postpago a Xfinity Internet, excepto Internet Essentials. Limitado a 3 dispositivos. 1 dispositivo incluido, dispositivos adicionales \$5/mes por dispositivo (sujeto a cambios). Los equipos deben devolverse cuando se termine el servicio. Requiere suscripción para acceder a Peacock, Apple TV+, EPIX, Hulu, Prime Video, Netflix, y HBO Max™. No todo el contenido en HBO Max está disponible en 4K. EPIX® es una marca registrada de EPIX Entertainment LLC. Licorice Pizza © 2021 Metro-Goldwyn-Mayer Pictures Inc. Los programas individuales y marcas son propiedad de sus respectivos dueños. La visualización contará en el uso de cualquier plan de datos de Xfinity. **Móvil:** Xfinity Mobile requiere Xfinity Internet postpago residencial. Se pueden aplicar limitaciones a la línea. Los cargos por equipo, internacionales y roaming, impuestos y tarifas, incluyendo los cargos regulados de recuperación y otros cargos son adicionales y están sujetos a cambios. Los precios están sujetos a cambios. En tiempos de congestión, sus datos pueden ser temporalmente más lentos que el resto del tráfico. Después de un uso de datos mensual de 20 GB, las velocidades se reducen a un máximo de 1.5 Mbps de descarga/750 Kbps de carga. Sin datos de transferencia. Para ver las Divulgaciones de banda ancha de Xfinity Mobile, visite: <https://es.xfinity.com/mobile/policies/broadband-disclosures>. Llame para ver las restricciones y detalles completos o visite es.xfinity.com. © 2022 Comcast. Derechos Reservados. NPA242936-0002

¿Que Pasa? what's happening?

community

Created for grades 4-12, but all are welcome. How long have humans followed trends? A lot longer than social media & apps, it would seem. Situated in the Southwest and often overlooked as far as historic cultures go, the Mogollon serves as a historical “weathervane” of sorts for what was hip hundreds of years ago. Culturally fluid and uniquely surrounded and influenced by other well-known culture centers, this region sports fascinating finds in ceramics, architecture, and agriculture, amongst other things. What can we learn from studying these Native American peoples? And how can we study them in a way that is responsible and respectful? Student questions guide this live event with one of the Museum’s curators of Anthropology. Join the Museum of Nature and Science Thursday, September 22, 9 a.m., 10 a.m., 11 a.m., and 1 p.m. for Scientists in Action: Mogollon Mysteries of the Archeological Southwest.



Photo courtesy: Denver Museum of Nature and Science

Creado para los grados 4-12, pero todos son bienvenidos. ¿Cuánto tiempo han seguido los humanos las tendencias? Mucho más tiempo que las redes sociales y las aplicaciones, al parecer. Situado en el suroeste y a menudo pasado



Ready to go from renting to owning?

We can help you build a plan to get there.

From building credit to saving for a down payment, we'll help you navigate the steps to get from where you are to where you want to be.

Commerce Bank
Member FDIC

Challenge Accepted.

303.214.5433

commercebank.com/neighborhoodbanking

por alto en lo que respecta a las culturas históricas, el Mogollón sirve como una especie de “veleta” histórica para lo que estaba de moda hace cientos de años. Culturalmente fluida y excepcionalmente rodeada e influenciada por otros centros culturales conocidos, esta región alberga hallazgos fascinantes en cerámica, arquitectura y agricultura, entre otras cosas. ¿Qué podemos aprender del estudio de estos pueblos nativos americanos? ¿Y cómo podemos estudiarlos de manera responsable y respetuosa? Las preguntas de los estudiantes guían este evento en vivo con uno de los curadores de Antropología del Museo. Únase al Museo de la Naturaleza y la Ciencia el jueves 22 de septiembre, 9 a. m., 10 a. m., 11 a. m. y 1 p. m. para científicos en acción: misterios de Mogollon del suroeste arqueológico.

exhibits

This Friday, September 23rd, at the Colorado Convention Center, The Amazing Art Expo returns. There will be multiple exhibits of Disney, Star Wars, Marvel, DC Comics, Anime, Harry Potter and parody art on display featuring a variety of artists and available to purchase at affordable pricing along with Show Specials. Original oil on canvas paintings will also be available for purchase. Cosplayers, princesses, princes, wizards, witches, superheroes and Jedi of all ages are welcome to attend. And Yes, it's free, so stop asking. Kid & Stroller Friendly. Visit <https://denver-convention.com/events/details/amazing-art-expo> for more information.



Photo courtesy: Colorado Convention Center

Este viernes 23 de septiembre, en el Centro de Convenciones de Colorado, regresa The Amazing Art Expo. Habrá múltiples exhibiciones de Disney, Star Wars, Marvel, DC Comics, Anime, Harry Potter y arte de parodia en exhibición con una variedad de artistas y disponibles para comprar a precios asequibles junto con Show Specials. Las pinturas originales al óleo sobre lienzo también estarán disponibles para su compra. Pueden asistir cosplayers, princesas, príncipes, magos, brujas, superhéroes y Jedi de todas las edades. Y sí, es gratis, así que deja de preguntar. Apto para niños y cochecitos. Visite <https://denverconvention.com/events/details/amazing-art-expo> para obtener más información.

Discover a new way of enjoying our “Mazes & Brain Games” experience with a low sensory approach on Saturday, Sept. 24, 6-8 p.m. In collaboration with the Autism Society of Colorado, we will be open after hours with reduced sound, adjusted lighting, fewer attendees than regular hours and a supportive environment for families with sensory integration needs. The “Mazes & Brain Games” experience is a family-friendly adventure that takes you through a lineup of hands-on activities, puzzles and mazes to challenge your inner genius. In addition, nearby wildlife dioramas will provide a quiet space to explore further.



Photo courtesy: Denver Museum of Nature and Science

Descubra una nueva forma de disfrutar de nuestra experiencia “Laberintos y juegos mentales” con un enfoque sensorial bajo el sábado 24 de septiembre, de 6 p. m. a 8 p. m. En colaboración con Autism Society of Colorado, estaremos abiertos después del horario de atención con sonido reducido, iluminación ajustada, menos asistentes que en el horario habitual y un entorno de apoyo para las familias con necesidades de integración sensorial. La experiencia “Mazes & Brain Games” es una aventura familiar que lo lleva a través de una serie de actividades prácticas, rompecabezas y laberintos para desafiar su genio interior. Además, los dioramas de vida silvestre cercanos proporcionarán un espacio tranquilo para explorar más a fondo.

Free concerts at Levitt Pavilion



Que Pasa? is compiled by La Voz Staff.
To submit an event for consideration please email attractions@lavozcolorado.com with Que Pasa in the subject line by Friday at 5 p.m.

Celebrating 48 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

SOUTHERN COLORADO

El Sur de Colorado



Come for the chile. Stay for the fun, it's Chile & Frijoles time in Pueblo

ERNEST GURULÉ

Southern Colorado's largest city, Pueblo, ranks 272nd in U.S. city size. But the 271 that rank higher do not have the one special thing that makes Pueblo a special place. Pueblo, said Donielle Kitzman, has---hands down---the best chile in the country. Its chile is so good, in fact, that it holds a three-day festival each fall celebrating this special fruit. Yes. Because it bears seeds, a chile pepper is a fruit. But let's not get caught up in that argument.

This weekend, Pueblo and its chile growers, will celebrate the 28th Chile & Frijoles Festival on the city's historic Union Avenue. Except for the COVID years, the event has grown each year. "The first year," said Kitzman, Vice President for Tourism of the Greater Pueblo Chamber of Commerce, "it was literally only two blocks long." This year's homage to hot and spicy, she said, "encompasses nearly twelve blocks of downtown." The city is expecting record crowds, possibly exceeding 150,000.

The C&F Festival takes place to coincide with Pueblo's chile harvest. Union Avenue takes on a whole different complexion when it's time to celebrate a crop that has been part of the region since as early as 1840 when Mexican settlers made their way up from what is today, New Mexico. They stopped. They planted. They stayed.

As the Festival has grown, said Kitzman, so too have out-of-town visitors. While the majority of those attending are local, Chamber research shows that as many as 40 percent of those attending will be from out of town. "We adver-

tise statewide," she said. This year the Chamber also took out ads inviting visitors in Arizona, Kansas, New Mexico and Texas. "We want them to enjoy real chile," she said.

As crowds build on one of Pueblo's oldest streets, so too does the aroma of roasting chile. Vendors toss in pound after pound of verdant peppers. As they spin in the charred, hand-cranked roasters burning the skin off the chile plant, passersby take in the pungency that fills the air. Some say the unmistakable smell means "fall," while growers might say 'it's the smell of money.'

So popular is the Pueblo brand of chile that an association was formed. The Pueblo Chile Growers Association represents a handful of farms, most on the Saint Charles Mesa east of Pueblo. Domenic DeSanti's family has been in the business for generations. He knows the A-Z of peppers as well as anyone. This year's crop, he said, was a winner.

"We're definitely in the middle of a bumper crop," he said. "It's the best crop I've ever seen in terms of quality and supply." Because the state has been in a drought, there was no taking chances on compromising the harvest. To compensate for the limits on water, DeSanti says his operation cut back on some of the other crops they grow and focused more extensively on the 80 acres of chile they planted. It was an easy choice. "Chile is our baby in terms of crops. We make sure we have enough water."

DeSanti's operation is led by the darling chile of the region, the MiraSol, so named because as it grows it faces the sun. But just because the MiraSol is the pepper that

put Pueblo chile on the map, it's still not DeSanti's chile of choice. Not taking anything away from the MiraSol which he describes as a "super thick, meated pepper," he's an 'Anaheim guy.' But while he's partial to his own Pueblo chile, DeSanti does not have any harsh words for Hatch chile, New Mexico's 'belle of the ball' pepper. "I'm sure it's good," he said, leaving his comment at that.

While Pueblo may still have some catching up to Hatch in terms of crop volume sold, Pueblo's peppers have meant a multi-million dollar shot in the arm for the city's economy.

For those making the trek to Pueblo for the festival or those who just want to stock up on chile for the winter months, DeSanti said a visit to his farm means you can even get chile picked and roasted the same day. Or you can buy any of the other fresh produce that he grows.

Whatever you decide, Kitzman says, the festival is going all weekend. This year there's also going to be a bigger and better 'balloon glow.' More than a dozen hot air balloons will be lighting the early evening sky both Friday and Saturday evenings next to the River Walk. There will also music and plenty of vendors selling all varieties of snacks and drinks.

The 2022 Chile & Frijoles Festival, said Kitzman, begins Friday afternoon at three o'clock. Admission is \$5, but veterans and children under twelve are admitted free. Kitzman says there are three parking garages for visitors all free of charge or visitors can park on the streets.

Ven por el chile. Quédate para la diversión, es hora de Chile & Frijoles en Pueblo

La ciudad más grande del sur de Colorado, Pueblo, ocupa el puesto 272 en tamaño de ciudad de EE.UU. Pero los 271 que tienen un rango más alto no tienen la única cosa especial que hace de Pueblo un lugar especial. Pueblo, dijo Donielle Kitzman, tiene, sin duda alguna, el mejor chile del país. Su chile es tan bueno, de hecho, que celebra un festival de tres días cada otoño para celebrar esta fruta especial. Sí. Debido a que lleva semillas, un chile es una fruta. Pero no nos dejemos atrapar por ese argumento.

Este fin de semana, Pueblo y sus cultivadores de chile celebrarán el 28° Festival Chile & Frijoles en la histórica Union Ave. de la ciudad. Excepto por los años de COVID, el evento ha crecido cada año. "El primer año", dijo Kitzman, vicepresidente de turismo de la Cámara de Comercio del Gran Pueblo, "tenía literalmente solo dos cuadras de largo". El homenaje de este año al picante, dijo, "abarca casi doce cuadras del centro de la ciudad". La ciudad espera multitudes récord, posiblemente superando las 150 mil.

El Festival C&F se lleva a cabo coincidiendo con la cosecha de chile de Pueblo. Union Ave. adquiere un aspecto completamente diferente cuando llega el momento de celebrar una cosecha que ha sido parte de la región desde 1840, cuando los colonos mexicanos se abrieron paso desde lo que hoy es Nuevo México. Ellos pararon. Ellos plantaron. Se quedaron.

A medida que el Festival ha crecido, dijo Kitzman, también lo han hecho los visitantes de fuera de la ciudad.

Si bien la mayoría de los asistentes son locales, la investigación de la Cámara muestra que hasta el 40 por ciento de los asistentes serán de fuera de la ciudad. "Hacemos publicidad en todo el estado", dijo. Este año la Cámara también sacó anuncios invitando a visitantes en Arizona, Kansas, Nuevo México y Texas. "Queremos que disfruten del verdadero chile", dijo.

A medida que aumenta la multitud en una de las calles más antiguas de Pueblo, también lo hace el aroma del chile asado. Los vendedores lanzan libra tras libra de chiles verdes. Mientras giran en los tostadores carbonizados accionados a mano quemando la piel del chile, los transeúntes perciben el sabor picante que llena el aire. Algunos dicen que el olor inconfundible significa "caída", mientras que los productores podrían decir "es el olor del dinero".

Tan popular es la marca chile de Pueblo que se formó una asociación. La Asociación de Productores de Pueblo Chile representa a un puñado de fincas, la mayoría en Saint Charles Mesa, al este de Pueblo. La familia de Domenic DeSanti ha estado en el negocio por generaciones. Conoce de la A-Z de los pimientos mejor que nadie. La cosecha de este año, dijo, fue ganadora.

"Definitivamente estamos en medio de una excelente cosecha", dijo. "Es el mejor cultivo que he visto en términos de calidad y suministro". Debido a que el estado ha estado en una sequía, no se podía correr el riesgo de comprometer la cosecha. Para compensar los límites de

agua, DeSanti dice que su operación redujo algunos de los otros cultivos que cultivan y se centró más en los 80 acres de chile que plantaron. Fue una elección fácil. "El chile es nuestro bebé en términos de cultivos. Nos aseguramos de tener suficiente agua".

Si bien Pueblo todavía puede alcanzar a Hatch en términos de volumen de cultivo vendido, los chiles de Pueblo han significado una inyección multimillonaria para la economía de la ciudad.

Para aquellos que hacen el viaje a Pueblo para el festival o aquellos que simplemente quieren abastecerse de chile para los meses de invierno, DeSanti dijo que una visita a su finca significa que incluso pueden recoger y asar chile el mismo día. O puede comprar cualquiera de los otros productos frescos que cultiva.

Decidas lo que decidas, dice Kitzman, el festival durará todo el fin de semana. Este año también habrá un "globo aerostático" más grande y mejor. Más de una docena de globos aerostáticos iluminarán el cielo de la tarde los viernes y sábados por la noche junto al River Walk. También habrá música y un montón de vendedores que ofrecen todas las variedades de bocadillos y bebidas.

El Festival Chile & Frijoles 2022, dijo Kitzman, comienza el viernes a las tres de la tarde. La entrada cuesta cinco dólares, pero los veteranos y los niños menores de doce años entran gratis. Kitzman dice que hay tres estacionamientos para visitantes, todos gratuitos, o los visitantes pueden estacionarse en las calles.

Follow us
@LaVozColorado



Follow us
www.facebook.com/lavozcolorado



Celebrating 48 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

VA announces state partnerships to provide voter registration assistance to Veterans

On National Voter Registration Day, the Department of Veterans Affairs announced partnerships with the states of Michigan, Kentucky and Pennsylvania to create a pilot voter registration program that provides voter registration information, materials and — if requested — assistance to Veterans, eligible dependents and caregivers at select VA facilities across the country.

Through this partnership, VA aims to make it easier for Veterans to exercise their fundamental right to vote.

“Keeping our nation’s sacred obligation to Veterans includes making sure they can fully participate in our

democratic process by voting,” said Deputy Secretary of Veterans Affairs Donald Remy. “Veterans have sacrificed greatly to protect the freedoms that define us all as Americans, and it is our solemn duty to make sure they are able to enjoy those freedoms here at home.”

VA has been working closely with election authorities in these three states to determine how the department can fulfill voter registration requirements set forth by state law and consistent with the spirit and mandates of the National Voter Registration Act to ensure Veterans and eligible dependents and caregivers receive accurate and timely information regarding voter

registration.

These partnerships are executed as part of the Executive Order 14019 (<https://www.whitehouse.gov/briefing-room/presidential-actions/2021/03/07/executive-order-on-promoting-access-to-voting/>), Promoting Access to Voting, a whole of government effort to make voting more accessible to all Americans.

To learn more about VA’s efforts to provide voter registration assistance to Veterans, go to How Veterans Can Register to Vote (<https://www.va.gov/initiatives/vote/>).

SOURCE: VETERANS ADMINISTRATION

VA anuncia asociaciones estatales para brindar asistencia para el registro de votantes a los veteranos

En el Día Nacional del Registro de Votantes, el Departamento de Asuntos de los Veteranos anunció alianzas con los estados de Michigan, Kentucky y Pensilvania para crear un programa piloto de registro de votantes que proporcione información sobre el registro de votantes, materiales y, si se solicita, asistencia a los Veteranos, dependientes elegibles y cuidadores en selección e instalaciones de VA en todo el país.

A través de esta asociación, VA tiene como objetivo facilitar que los veteranos ejerzan su derecho fundamental al voto.

“Mantener la obligación sagrada de nuestra nación para con los veteranos incluye asegurarse de que puedan

participar plenamente en nuestro proceso democrático votando”, dijo el subsecretario de Asuntos de Veteranos, Donald Remy. “Los veteranos se han sacrificado mucho para proteger las libertades que nos definen a todos como estadounidenses, y es nuestro deber solemne asegurarnos de que puedan disfrutar de esas libertades aquí en casa”.

VA ha estado trabajando en estrecha colaboración con las autoridades electorales en estos tres estados para determinar cómo el departamento puede cumplir con los requisitos de registro de votantes establecidos por la ley estatal y de acuerdo con el espíritu y los mandatos de la Ley Nacional de Registro de Votantes para garantizar que los veteranos y los dependientes y cuidadores elegibles

reciban información precisa e información oportuna sobre el registro de votantes.

Estas asociaciones se ejecutan como parte de la Orden Ejecutiva 14019 (<https://www.whitehouse.gov/briefing-room/presidential-actions/2021/03/07/executive-order-on-promoting-access-to-voting/>), Promoción del Acceso al Voto, un esfuerzo total del gobierno para hacer que el voto sea más accesible para todos los estadounidenses.

Para obtener más información sobre los esfuerzos de VA para brindar asistencia para el registro de votantes a los veteranos, vaya a How Veterans Can Register to Vote (<https://www.va.gov/initiatives/vote/>).

Historic Colorado Contest asks Coloradans to help design state’s 150th anniversary license plate

From Buffalo Bill Cody to Molly Brown and Dr. Justina Ford, Coloradans have a habit of making history, and with the DMV’s newest effort, Centennial State residents have another opportunity to do just that.

The Colorado Division of Motor Vehicles (DMV) is pleased to launch the Historic Colorado Contest, a license plate design contest aimed to honor the state’s 150th anniversary with a commemorative license plate.

“This is a great kickoff to create an exciting way to celebrate 150 years of Colorado history and showcase Colorado’s talented artists. As we gear up for Colorado’s sesquicentennial in 2026 we are planning many more ways to celebrate our state,” Gov. Jared Polis said. “In Colorado, creativity and inspiration are all around us, and we are excited to see the great designs Coloradans share. This new license plate honors the legacy of Coloradans who helped shape our great state as we look forward towards a bright future together.”

“Coloradans are proud of the state we call home,”

El Concurso Histórico de Colorado pide a los habitantes de Colorado que ayuden a diseñar la placa del 150 aniversario del estado

Desde Buffalo Bill Cody hasta Molly Brown y la Dra. Justina Ford, los habitantes de Colorado tienen la costumbre de hacer historia, y con el esfuerzo más reciente del DMV, por sus siglas en inglés, los residentes de Centennial State tienen otra oportunidad de hacerlo.

La División de Vehículos Motorizados (DMV) de Colorado se complace en lanzar el Concurso Histórico de Colorado, un concurso de diseño de matrículas destinado a honrar el 150.º aniversario del estado con una placa conmemorativa.

“Este es un gran comienzo para crear una forma emocionante de celebrar los 150 años de historia de Colorado y exhibir a los artistas talentosos de Colorado. Mientras nos preparamos para el sesquicentenario de Colorado en el 2026, estamos planeando muchas más formas de celebrar nuestro estado”, dijo el gobernador Jared Polis. “En Colorado, la creatividad y la inspiración están a nuestro alrededor, y estamos emocionados de ver los grandes diseños que comparten los habitantes de Colorado. Esta nueva placa honra el legado de los habitantes de Colorado que ayudaron a dar forma a nuestro gran estado mientras miramos hacia un futuro brillante juntos”.

DMV Senior Director Electra Bustle said. “Our state has a rich history and we want to honor the legacy of those Coloradans who laid the foundation for our success, and with the Historic Colorado Contest, we will.”

The Historic Colorado Contest, also known as the Great License Plate Design Contest, will accept submissions from Monday, Sept. 19 to Wednesday, Nov. 30 and is open to anyone who lives or studies in Colorado. The contest will have two divisions — 13 and older, and under 13.

Up to 10 finalists per division will be selected by a committee with a final, public vote on the top three designs. The winners will get huge bragging rights, the DMV will feature the artists in all media releases and the winners will each receive a special commemorative license plate and a \$1,000 grant.

Entries will be judged on how well the artwork captures Colorado and its history, the artistic quality and its originality, and how well that design translates into

“Los habitantes de Colorado están orgullosos del estado al que llamamos hogar”, dijo Electra Bustle, directora sénior del DMV. “Nuestro estado tiene una rica historia y queremos honrar el legado de los habitantes de Colorado que sentaron las bases de nuestro éxito, y con el Concurso Histórico de Colorado, lo haremos”.

El Concurso Histórico de Colorado, también conocido como el Gran Concurso de Diseño de Matrículas, aceptará presentaciones desde el lunes 19 de septiembre hasta el miércoles 30 de noviembre y está abierto a cualquier persona que viva o estudie en Colorado. El concurso tendrá dos divisiones: mayores de 13 años y menores de 13 años.

Un comité seleccionará hasta 10 finalistas por división con una votación pública final sobre los tres mejores diseños. Los ganadores obtendrán enormes derechos de fanfarronear, el DMV presentará a los artistas en todos los comunicados de prensa y cada uno de los ganadores recibirá una placa conmemorativa especial y una subvención de mil dólares.

Las entradas serán evaluadas según qué tan bien la obra de arte capture Colorado y su historia, la calidad

becoming a Colorado license plate.

The Historic Colorado Contest is free to enter and each participant can submit up to three entries, each of which need to be the participant’s original artwork. Coloradans interested in participating in the Historic Colorado contest can visit DMV.Colorado.gov/HistoricColorado for complete information, terms and conditions, and templates for drafting submissions.

The DMV will accept a variety of file formats such as EPS, SVG, AI, PDF, and high resolution TIFF and JPEG (3.375 in x 2.125 in at 600 dpi) for entries, and asks that submissions not have any watermarks. Coloradans should email their designs and entry form to dmr_HistoricColorado@state.co.us.

The Historic Colorado Contest is a low-cost effort to honor Colorado’s history and 150th anniversary with a commemorative license plate. Voting for the winning designs is anticipated to begin in early 2023.

SOURCE: COLORADO DEPARTMENT OF REVENUE

artística y su originalidad, y qué tan bien ese diseño se traduce en convertirse en una placa de Colorado.

La entrada al Concurso Histórico de Colorado es gratuita y cada participante puede enviar hasta tres entradas, cada una de las cuales debe ser la obra de arte original del participante. Los habitantes de Colorado interesados en participar en el concurso de Colorado histórico pueden visitar DMV.Colorado.gov/HistoricColorado para obtener información completa, términos y condiciones y plantillas para redactar presentaciones.

El DMV aceptará una variedad de formatos de archivo como EPS, SVG, AI, PDF y TIFF y JPEG de alta resolución (3,375 pulgadas x 2,125 pulgadas a 600 ppp) para las entradas, y solicita que las presentaciones no tengan marcas de agua. Los habitantes de Colorado deben enviar por correo electrónico sus diseños y el formulario de inscripción a dmr_HistoricColorado@state.co.us.

El Concurso Histórico de Colorado es un esfuerzo de bajo costo para honrar la historia de Colorado y el 150 aniversario con una placa conmemorativa. Se prevé que la votación de los diseños ganadores comience a principios del 2023.



Deportes en Colorado

Sports

Broncos win over Houston leaves more questions than answers

BRANDON RIVERA

The league seemed to be just as curious as Denver Broncos fans about how they would fair this season. After two games, a loss and win, we're no closer to knowing.

Sunday's game wasn't expected to be as close as it was and coach Nathaniel Hackett's performance from the previous week was under scrutiny all week. This week's performance has led some fans and critics to question his readiness as an NFL head coach.

Last week the Broncos lost what some might say was a must win game. The cliché "must win," isn't necessarily taken in a literal sense, as last week's loss to the Seahawks was only the first game of the season, however, the "must win," mentality comes more from games that are more winnable than not.

Does last week's loss put the Broncos in a bad position at the moment? No, it was the first game of the season and with a 17 game schedule it was a fraction of what lies ahead for the Broncos.

This past weekend's game with the Houston Texans however, was quite literally a must win. With the Broncos in arguably the toughest division in football every game away from the division hangs in the balance of a great division.

To add insult to injury, the Denver Broncos lost two key players at the start of their win over Houston on Sunday. Both first round picks, Jerry Jeudy and Patrick Surtain II exited Sunday's game early and did not return. With Denver's already struggling offense, the loss of Jeudy was huge, but the Broncos offense found a way.

Denver's defense has got many scratching their heads as the D, has been Denver's greatest strength. In the first half of Sunday's game the Broncos defense gave up significant yardage to Houston's receiving corps who matched Denver's receiving corps production with 93 yards in the first half. By the second half, Denver's defense gave up 84 yards through the air and 80 yards on the ground.

The Broncos on paper dominated almost every stat from

possession to third down efficiency, so why was the game so close? The answer was simply, Denver's coaching woes. Denver's new coaching staff now has two games under their belt yet fans are no closer to knowing if stability is in the cards for the Broncos this season.

This week the Broncos host a Trey Lance-less San Francisco 49ers that defeated the Seattle Seahawks 27-7 on Sunday. Yes the same Seattle Seahawks that beat the Broncos last week, 17-16. The Broncos went from being a 6-point favorite to a .05-point underdog in the span of one Sunday.

At this point the future of the season is unclear to fans as they struggle with the idea that Coach Hackett may not be able to hack it.

In other sports the Colorado Avalanche kick off the pre-season this Sunday at Xcel Energy Center on Sunday at 2 p.m. The defending Stanley Cup Champions are less than a month away from the start of their regular season against the Chicago Blackhawks on October 12th at 7:30 p.m.

La victoria de los Broncos sobre Houston deja más preguntas que respuestas

La liga parecía tener tanta curiosidad como los fanáticos de los Denver Broncos sobre cómo les iría bien esta temporada. Después de dos juegos, una derrota y una victoria, no estamos más cerca de saberlo.

No se esperaba que el partido del domingo fuera tan igualado y el desempeño del entrenador Nathaniel Hackett de la semana anterior estuvo bajo escrutinio durante toda la semana. El desempeño de esta semana ha llevado a algunos fanáticos y críticos a cuestionar su preparación como entrenador en jefe de la NFL.

La semana pasada, los Broncos perdieron lo que algunos podrían decir que era un juego que debía ganar. Sin embargo, el cliché "debe ganar" no se toma necesariamente en un sentido literal, ya que la derrota de la semana pasada ante los Seahawks fue solo el primer juego de la temporada; la mentalidad de "debe ganar" proviene más de los juegos que son más fáciles de ganar que de los que no.

¿La pérdida de la semana pasada pone a los Broncos en una mala posición en este momento? No, fue el primer juego de la temporada y con un calendario de 17 juegos fue una fracción de lo que les espera a los Broncos.

Sin embargo, este juego del fin de semana pasado con los Houston Texans fue literalmente una victoria obligada. Con los Broncos en posiblemente la división más dura del fútbol, cada partido fuera de la división depende del equilibrio de una gran división.

Para colmo de males, los Denver Broncos perdieron ante jugadores clave al comienzo de su victoria sobre Houston el domingo. Ambos seleccionados en la primera ronda, Jerry Jeudy y Patrick Surtain II, abandonaron el juego del domingo temprano y no regresaron. Con la ofensiva de Denver ya en problemas, la pérdida de Jeudy fue enorme, pero la ofensiva de los Broncos encontró la manera.

La defensa de Denver tiene a muchos rascándose la cabeza ya que la D ha sido la mayor fortaleza de Denver. En la primera mitad del juego del domingo, la defensa de los Broncos cedió una cantidad significativa de yardas al cuerpo de receptores de Houston, que igualó la producción del cuerpo de receptores de Denver con 93 yardas en la primera mitad. Para la segunda mitad, la defensa de Denver permitió 84 yardas por aire y 80 yardas por tierra.

Los Broncos en el papel dominaron casi todas las

estadísticas, desde la posesión hasta la eficiencia en el tercer intento, entonces, ¿por qué el juego fue tan cerrado? La respuesta fue simple, los problemas de entrenador de Denver. El nuevo cuerpo técnico de Denver ahora tiene dos juegos en su haber, pero los fanáticos no están más cerca de saber si la estabilidad está en las cartas para los Broncos esta temporada.

Esta semana, los Broncos reciben a los San Francisco 49ers sin Trey Lance que derrotaron a los Seattle Seahawks 27-7 el domingo. Sí, los mismos Seattle Seahawks que vencieron a los Broncos la semana pasada, 17-16. Los Broncos pasaron de ser favoritos por 6 puntos a ser perdedores por .05 puntos en el lapso de un domingo.

En este punto, el futuro de la temporada no está claro para los fanáticos, ya que luchan con la idea de que es posible que el entrenador Hackett no pueda hackearlo. En otros deportes, Colorado Avalanche iniciará la pretemporada este domingo en Xcel Energy Center el domingo a las 2 p.m. Los campeones defensores de la Copa Stanley están a menos de un mes del comienzo de su temporada regular contra los Chicago Blackhawks el 12 de octubre a las 7:30 pm.

Denver Broncos Regular Season Schedule

Broncos Vs. Seahawks
L 16 - 17

Texans Vs. Broncos
W 16 - 9

49ers Vs. Broncos
Sun. Sept. 25 at 6:20 p.m.

Broncos Vs. Raiders
Sun. Oct. 2 at 2:25 p.m.

Colts Vs. Broncos
Thur. Oct. 6 at 6:15 p.m.

Broncos Vs. Chargers
Mon. Oct. 17 at 6:15 p.m.

Jets Vs. Broncos
Sun. Oct. 23 at 2:05 p.m.

Broncos Vs. Jaguars
Sun. Oct. 30 at 7:30 a.m.

Broncos Vs. Titans
Sun. Nov. 13 at 11 a.m.

Raiders Vs. Broncos
Sun. Nov. 20 at 2:05 p.m.

Broncos Vs. Panthers
Sun. Nov. 27 at 11 a.m.

Broncos Vs. Ravens
Sun. Dec. 4 at 11 a.m.

Chiefs Vs. Broncos
Sun. Dec. 11 at 6:20 p.m.

Cardinals Vs. Broncos
Sun. Dec. 18 at 2:05 p.m.

Broncos Vs. L.A. Rams
Sun. Dec. 25 at 2:30 p.m.

denverbroncos.com/schedule/

LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavozeolorado.com

Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well
La Voz Classifieds ads work for you!



RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO

HELP WANTED



United Home Care

¿Tienes padres o abuelos en Medicaid?

¿Le gustaría que le pagaran por ayudar a sus seres queridos?

Podemos ayudarle para ser designado como cuidador familiar, sin costo.

Siempre contratamos cuidadores de calidad para brindar servicio a sus familiares o a nuestros clientes dentro de sus hogares.

Llame o email: **720-799-4601**

sakob@unitedhcc.com

¡MUCHO TRABAJO/ OVERTIME!

LLEGO LA NIEVE!
NECESITAMOS PERSONAS PARA MOVER NIEVE CON PALA Y MAQUINARIA. LLAMENOS O VENGA A LA OFICINA HOY!
Excelentes Salarios

Documentos en regla
303.294.9000
8501 Quebec St.
Commerce City, CO



SEE AND TRAVEL ALL OVER COLORADO

Helping to **INSTALL FIBERGLASS SWIMMING POOLS** using our vehicles. Never a boring day! Must have a valid DL and transportation to get to shop. Must be in good physical condition; able to lift heavy items, shovel and perform duties which are normal for installation/construction.

- Start \$19/hr
- Applicant must be willing to work overtime.
- Year-round work.

English **Dan - 303-356-7505**

Español **Saul - 303-356-7506**

Email resumes: office@sjpools.biz

website: www.sjpools.biz

Performance Food Service Denver is Hiring!
Delivery Drivers (Must have class A or B)
Average Annual wage \$87,000
\$10,000 Sign on Bonus
Warehouse Order Selectors (Night Shift)
Shifts starts at 5pm-Finish
Starting Wage \$21.58 + 1.00-night differential/\$2,000 Sign on Bonus
Benefits start at day of Hire
Apply online at
<https://jobs.performancefoodservice.com>
EOE/Vets/Women/Disabled

LA VOZ DELIVERY DRIVER

Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call **303-936-8556**

SEVICE DIRECTORY

Sin importar tu estatus migratorio. Tienes derecho al pago del salario mínimo y pago correcto de horas extras.

LA OFICINA LEGAL DE
Jacob Aronauer
• Representamos todo tipo de trabajadores •
(720) 551 9893

PUBLIC NOTICES

AVISO SOBRE APERTURA DE LA LISTA DE ESPERA PARA DENVER GARDENS VIVIENDAS MONOAMBIENTE PARA PERSONAS MAYORES Y PERSONAS CON DISCAPACIDADES SEGÚN EL ARTÍCULO 8 EN DENVER GARDEN APARTMENTS

Monroe Group abrirá su lista de espera 1-BR para hogares de 1 o 2 personas mayores (a partir de los 62 años), personas con discapacidades (a partir de los 18 años) en Denver Garden Apartments (6801 E. Mississippi Avenue, Denver, CO 80224; 303.388.5213). Los interesados pueden ingresar en: <http://www.monroegroup.com> para descargar la solicitud o retirar una solicitud en la propiedad entre las 9:00 a.m. y las 4:00 p.m. los lunes, martes, jueves o viernes. Tengan presente que nuestra oficina no atiende al público los miércoles. Las solicitudes pueden presentarse por fax (**303.388.5213**) y correo electrónico (denvergarden@monroegroup.com), entregarse en el buzón designado en la propiedad o enviarse por correo a Denver Garden Apartment Office (6801 E. Mississippi Avenue, Denver, CO 80224). Solicitamos que no llamen por teléfono.



CPAXLP

On this day in history, The Boeing B-29 Superfortress makes its maiden flight.

LA VOZ
BILINGÜE

Celebrating 48 years as Colorado's number one bilingual newspaper

Celebrando 48 años como el numero uno de colorado periódico bilingüe

Follow us
@LaVozColorado



Follow us
www.facebook.com/lavozeolorado



Celebrating 48 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

www.lavozeolorado.com • 12021 Pennsylvania St, Thornton, CO. 80241 • 303-936-8556 • News@lavozeolorado.com

2022 Toyota Highlander rocks the Colorado roads

LA VOZ STAFF

The 2023 Toyota Highlander is a vehicle made for Colorado country. The high performing V6 AWD with a 3.5L engine, 8-speed automatic transmission, 5,000-lb tow capacity; 295 HP, all wheel drive with dynamic torque vectoring and multi-terrain select with dial vehicle was made for Colorado living. It's a family vehicle that delivers, whether it's work or play.

For your safety and convenience, the 2023 Toyota Highlander is equipped with the Toyota Safety Sense 2.5 with pre-collision system, pedestrian detection, full-speed range

dynamic radar cruise control, lane departure alert with steering assist, lane tracing assist, automatic high beams, road sign assist, Star Safety System, blind spot monitor with rear-cross traffic alert, front and rear parking assist, with auto braking.

The 2023 Toyota Highlander exterior is equipped with LED headlights with adaptive front lighting system and auto-leveling; LED fog lamps, heated power outside mirror with puddle lamp, handsfree power liftgate, panoramic view moonroof with sunshade, rain-sensing windshield wipers, 10" heads-up display; bird's eye view.

The 2023 Toyota Highlander interior is equipped with premium audio, 12.3" touchscreen with navigation, 11 JBL speakers including subwoofer and amp.

The 2023 Toyota Highlander registered a 23-mpg between city and highway Colorado driving.

Drive down to your nearest Toyota dealership and test drive the 2023 Toyota Highlander, a unique, attractive, high performing vehicle you will love at first sight.

The 2023 Toyota Highlander will rock your world any Colorado season!

La Toyota Highlander 2022 sacude las carreteras de Colorado

La Toyota Highlander 2023 es un vehículo hecho para Colorado. El V6 AWD de alto desempeño con un motor de 3.5L, transmisión automática de 8 velocidades, capacidad de remolque de 5,000 lb; 295 HP, tracción en todas las ruedas con vectorización dinámica de par y selección multiterreno con dial se hizo para vivir en Colorado. Es un vehículo familiar para entregar, ya sea para trabajar o para divertirse.

Para su seguridad y comodidad, la Toyota Highlander 2023 está equipada con el Toyota Safety Sense 2.5 con sistema de precolisión, detección de peatones, control de crucero de radar dinámico de rango completo de velocidad, alerta de

salida de carril con asistencia de dirección, asistencia de seguimiento de carril, luces altas automáticas, asistencia de señales de tráfico, Star Safety System, monitor de punto ciego con alerta de tráfico cruzado, asistente de estacionamiento delantero y trasero, con frenado automático.

El exterior de la Toyota Highlander 2023 está equipado con faros LED con sistema de iluminación frontal adaptable y nivelación automática; Faros antiniebla LED, espejo exterior eléctrico con calefacción con luz puddle, puerta trasera eléctrica manos libres, techo corredizo con vista panorámica con parasol, limpiaparabrisas con sensor de lluvia, pantalla

de visualización frontal de 10"; vista panorámica.

El interior de la Toyota Highlander 2023 está equipada con audio premium, pantalla táctil de 12.3" con navegación, 11 bocinas JBL que incluyen subwoofer y amplificador.

La Toyota Highlander 2023 registró un consumo de 23 mpg entre conducción en ciudad y carretera en Colorado. Diríjase a su concesionario Toyota más cercano y pruebe la Toyota Highlander 2023, un vehículo único, atractivo y de alto rendimiento que le encantará a primera vista.

¡La Toyota Highlander 2023 sacudirá tu mundo en cualquier temporada de Colorado!

El senador Michael Bennet sigue siendo un candidato favorito en Colorado

CONTINUA DE PÁGINA 1

La referencia de Bennet se dirigió principalmente al Partido Republicano, al menos a aquellos que continúan respaldando, aceptando y tratando de capitalizar "la gran mentira", la creencia ampliamente refutada de que las elecciones presidenciales del 2020 fueron amañadas y que Joe Biden no es el jefe ejecutivo legítimamente elegido. Los primeros pasos para reducir esa mentalidad, dijo, comienzan por derrotar a las personas que apoyan a Donald Trump o continúan disculpándose por él. "No puedo renunciar a eso".

Bennet, designado para el Senado en el 2009 por el entonces gobernador de Colorado, Bill Ritter, cuando el senador Ken Salazar aceptó un puesto en el gabinete, actualmente está enfrascado en una carrera reñida con el retador republicano Joe O'Dea. Pero trabajar a favor de Bennet y su partido es una serie de recientes victorias legislativas demócratas de alto perfil que no podrían haber llegado en un mejor momento.

Hasta las victorias demócratas en el Congreso a mediados del verano, la mayoría de las encuestas nacionales pronosticaban una ola roja en noviembre y se pronosticaba que los demócratas perderían entre 20 y 35 escaños en la Cámara. La mayoría de las encuestas ahora han sido revisadas, pero la pérdida de una mayoría demócrata en la Cámara aún se cierne. Por otro lado, dicen los expertos electorales, una elección a fines del verano en el corazón de Estados Unidos podría presagiar problemas para los republicanos.

La larga lista de victorias legislativas demócratas de este verano incluye atención médica para veteranos, la reducción de los precios de los medicamentos, la condonación de préstamos estudiantiles, un proyecto de ley bipartidista sobre seguridad de armas que también incluye disposiciones para programas de intervención de crisis, seguridad escolar y salud mental. Bennet también votó con la mayoría demócrata en la aprobación de la Ley de Reducción de la Inflación, legislación que, según los demócratas, aumentará los impuestos a los ricos e invertirá en atención médica mientras reduce el déficit.

Los demócratas también aprobaron la Ley CHIPS y

Ciencia, una medida que, según dicen, proporcionará miles de millones en fondos que impulsarían la investigación y la fabricación nacionales de semiconductores en los EE.UU. junto con la creación de miles de nuevos puestos de trabajo. Cada aprobado con mínimo apoyo republicano. Los demócratas también cuentan con las cifras del Departamento de Trabajo que calculan que se han creado diez millones de nuevos puestos de trabajo desde la elección de Joe Biden. Es una estadística que planean promocionar con frecuencia cuando faltan solo 50 días para el día de las elecciones.

Una cosa que ninguna de las partes pudo haber visto venir después del histórico fallo de aborto 6-3 de la Corte Suprema es lo que sucedió a principios de agosto. Y sucedió justo en el medio geográfico de América. Kansas, EE.UU.

La sorpresa del estado rojo ocurrió cuando Kansas típicamente rojo votó abrumadoramente para proteger el derecho al aborto. Un grupo diverso de votantes de Kansas, incluidos muchos votantes nuevos y más jóvenes, por un margen de 58 a 41 por ciento, sorprendió a todos y dio a los demócratas un nuevo optimismo para noviembre. Sin duda, los demócratas publicarán anuncios que destaquen esta victoria hasta el día de las elecciones.

A principios del verano, la mayoría de las encuestas pronosticaban un desastre para los demócratas en noviembre. La inflación y los precios de la gasolina dominaban los ciclos de noticias. Pero la inflación, aunque sigue siendo más alta de lo que a nadie le gustaría, ha bajado, al igual que los precios de la gasolina. Los demócratas están aprovechando al máximo esta noticia para demostrar que Estados Unidos está manejando ambos temas mucho mejor que el resto del mundo.

"Es importante que estemos trabajando para mejorar las cosas", dijo Bennet. "La mayoría de los países industriales, todos, se enfrentan a lo mismo que enfrentamos nosotros". El mundo sigue recuperándose del COVID, el virus que mató a un millón de estadounidenses y a 15 millones de personas en todo el mundo. Desempeñó un papel importante en la inflación que está cubriendo el mundo y que afecta todo, desde los problemas de la cadena de suministro hasta

los precios más altos de las bombas. A la incertidumbre económica se suma, dijo Bennet, la guerra de Rusia contra Ucrania.

Aún así, incluso con las cosas mejorando, la inflación reprimiéndose, aunque solo un poco, y la creciente ola de victorias legislativas, Bennet y otros demócratas están enfrascados en una dura carrera contra un recién llegado a la política. Una encuesta de política pública reciente tiene a Bennet con una ventaja de 46 a 35 por ciento sobre su retador republicano, pero sigue habiendo un bloque del 12 por ciento de indecisos. Pero los republicanos, utilizando sus propios datos de encuestas, califican la carrera como un fracaso con un 48 por ciento a favor de Bennet y un 47 por ciento a favor de O'Dea con un 5 por ciento indeciso.

Pero O'Dea se ha calificado a sí mismo como un tipo diferente de republicano. Tal vez yendo en contra del consejo de los estrategas republicanos, O'Dea no se basa en "la gran mentira" y ha dicho repetidamente que Joe Biden ganó legítimamente las elecciones. También es el raro republicano que se ha opuesto al partido pidiendo excepciones en el debate sobre el aborto.

O'Dea dijo que apoya el derecho de la mujer al aborto hasta las 20 semanas de embarazo junto con excepciones por incesto, violación y la salud de la madre. O'Dea reiteró su posición sobre el aborto el domingo cuando apareció en "Meet the Press" de NBC. También es el único candidato republicano al Senado del país que no recibió el respaldo del ex presidente.

Bennet, de voz suave, que estaba en el Capitolio cuando los insurrectos tomaron el edificio y luego lo siguió con seis senadores republicanos que votaron para descertificar los resultados de las elecciones del 2020, dice que las elecciones del 2022 son cruciales. Tampoco reprime sus críticas a los colegas que todavía pregonan la "gran mentira".

"Me dice que algunos políticos son tan ambiciosos para sus propias carreras que están dispuestos a desechar el sentido común y manifestarse en pos de sus propios intereses", dijo. "Lo sabían mejor, pero se negaron a decirles a sus seguidores que era una gran mentira".

We've launched our NEW website! Go check us out!



Scan the QR Code or visit us at www.lavozcolorado.com

Follow us
@LaVozColorado



Follow us
www.facebook.com/lavozcolorado





COLORADO STATE UNIVERSITY

HACIA ADELANTE

**LOS RAMS DE CSU
SE GRADÚAN CON
UN 20% MENOS
DE DEUDA POR
PRÉSTAMOS
ESTUDIANTILES***

La Universidad Estatal de Colorado está comprometida con el éxito de sus estudiantes antes y después de la graduación. El apoyo académico disponible en la universidad y los recursos profesionales permiten que los estudiantes de CSU se gradúen con la confianza, las habilidades, y el espíritu necesarios para cambiar el mundo.

84% de los estudiantes de CSU reciben algún tipo de ayuda financiera

80% de los estudiantes completan su carrera en 4.5 años o menos



Aprenda más sobre los recursos de ayuda financiera disponibles en la universidad.

COLOSTATE.EDU

* que el promedio nacional